Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L.
15. JUIN 1965
Transmis à M. - Coordination
Overgemaakt aan de H.

L

MTL. L.9301/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 avril 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exécution de la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce", a donné le 20 mai 1965 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e april 1965 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoering van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister", heeft de 20e mei 1965 het volgend advies gegeven :

C.E.
Berlie
15.06.65

Pour assurer une concordance plus parfaite avec les lois coordonnées, il est suggéré de remplacer intégralement l'article 6 de l'arrêté royal du 18 août 1964 par le texte repris ci-après et rédigé de commun accord avec le fonctionnaire compétent.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat rappelle que pour des raisons de concordance dans la présentation des textes, la référence à des lois qui ont été coordonnées doit toujours se faire à la coordination et non aux textes originels.

D'autre part, comme le projet complète l'article 6 de l'arrêté royal du 18 août 1964 par une disposition qui se réfère à une formule "dont le modèle est annexé au présent arrêté", il convient d'insérer l'annexe projetée dans les annexes à l'arrêté royal du 18 août 1964.

Enfin, un arrêté royal doit indiquer les Ministres qui sont chargés de l'exécution de l'arrêté.

\+

\+ +

Le texte proposé ci-après tient compte de ces observations.

.../...

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 18 AOUT 1964 RELATIF A LA MISE EN VIGUEUR ET A L'EXECUTION DE LA LOI DU 3 JUILLET 1956 SUR LE REGISTRE DU COMMERCE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, notamment les articles 25, 26 et 27;

Vu l'arrêté royal du 18 août 1964 relatif à la mise en vigueur et à l'exécution de la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce, notamment l'article 6;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie et de Notre Ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'intitulé de l'arrêté royal du 18 août 1964 relatif à la mise en vigueur et à l'exécution de la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce est remplacé par l'intitulé suivant :

"Arrêté royal relatif à la mise en vigueur et à l'exécution des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964".

.../...

Article 2.-

L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 6. Le référendaire ou le greffier de la juridiction qui a prononcé une décision prévue aux articles 25 ou 27 des lois coordonnées en avise le registre central du commerce sur une formule spéciale dont le modèle est annexé au présent arrêté (avis n° 1 et avis n° 3).

Lorsque la décision a été prononcée par la Cour de cassation, le greffier en avise le registre central du commerce sur la formule spéciale dont le modèle est annexé au présent arrêté (avis n° 3bis).

Si l'avis est donné sur base de l'article 25, le référendaire ou le greffier avertit le commerçant sur une formule spéciale dont le modèle est annexé au présent arrêté (avis n° 2), qu'il lui est loisible de faire usage de la faculté prévue à l'article 26".

Article 3.-

Une annexe intitulée "Avis n° 3bis", dont le modèle est annexé au présent arrêté, est insérée après l'annexe intitulée "Avis n° 3" de l'arrêté du 18 août 1964.

Article 4.-

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie et Notre Ministre des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

...

...

.../...

(Suit l'annexe en écrivant :

"cassant la décision judiciaire intervenue le ...
par ...
et renvoyant la cause au (ou à) ...

Vu pour être annexé à Notre arrêté du ... ".

De plus, cette annexe doit être suivie de la signature du Roi et du contreseing des Ministres qui ont contresigné l'arrêté royal).

Met het oog op een meer volkomen overeenstemming met de gecoördineerde wetten wordt voorgesteld, artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1964 volledig te vervangen door de hierna volgende tekst, die in gemeen overleg met de bevoegde ambtenaar werd opgesteld.

\+
\+ +

De Raad van State wijst erop dat, terwille van de overeenstemming in de inrichting van de teksten, de verwijzing naar wetten die werden gecoördineerd steeds moet slaan op de coördinatie, niet op de oorspronkelijke teksten.

Aangezien het ontwerp artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1964 aanvult met een bepaling die verwijst naar een formulier "waarvan het model bij dit besluit is gevoegd", is het aangewezen, de ontwerp-bijlage in te voegen in de bijlagen van het koninklijk besluit van 18 augustus 1964.

Ten slotte moet een koninklijk besluit de Ministers aanduiden die met de uitvoering van het besluit belast zijn.

\+
\+ +

... /...

In de hierna volgende tekst is rekening gehouden met die opmerkingen.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 18 AUGUSTUS 1964 BETREFFENDE HET IN WERKING STELLEN EN DE UITVOERING VAN DE WET VAN 3 JULI 1956 OP HET HANDELSREGISTER.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de gecoördineerde wetten van 20 juli 1964 betreffende het handelsregister, inzonderheid op de artikelen 25, 26 en 27 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 augustus 1964 betreffende het in werking stellen en de uitvoering van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister, inzonderheid op artikel 6 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Economische Zaken en Energie en van Onze Minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Het opschrift van het koninklijk besluit van 18 augustus 1964 betreffende het in werking stellen en de uitvoering van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister wordt door het volgende opschrift vervangen :

"Koninklijk besluit betreffende het in werking stellen en de uitvoering van de op 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister".

Artikel 2.-

Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 6._ De referendaris of de griffier van het gerecht dat een beslissing als bedoeld in de artikelen 25 of 27 van de gecoördineerde wetten heeft uitgesproken, geeft het centraal handelsregister daarvan kennis met een bijzonder formulier, waarvan het model bij dit besluit is gevoegd (kennisgeving nr 1 en kennisgeving nr 3).

Is de beslissing uitgesproken door het Hof van cassatie, dan geeft de griffier het centraal handelsregister daarvan kennis met het bijzonder formulier waarvan het model bij dit besluit is gevoegd (kennisgeving nr 3bis).

Geschiedt de kennisgeving op grond van artikel 25, dan verwittigt de referendaris of de griffier de handelaar met een bijzonder formulier, waarvan het model bij dit besluit is gevoegd (kennisgeving nr 2), dat hij gebruik kan maken van het in artikel 26 bedoelde recht".

.../...

Artikel 3.-

Een bijlage onder het opschrift "Kennisgeving nr 3bis", waarvan het model bij dit besluit is gevoegd, wordt ingevoegd na de bijlage "Kennisgeving nr 3" van het besluit van 18 augustus 1964.

Artikel 4.-

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Economische Zaken en Energie en Onze Minister van Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

...
...

(volgt dan de bijlage, met als tekst :

"waarbij de gerechtelijke beslissing, op ...
gewezen door ...
is vernietigd ...
en de zaak is verwezen naar ...

Ons bekend om te worden gevoegd bij ons besluit van ...".

Voorts moet die bijlage ondertekend worden door de Koning en medeondertekend worden door de Ministers die het koninklijk besluit hebben medeondertekend).

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

J.ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R.PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.W.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) J.SUETENS.